

N° 3520.

BELGIQUE ET PAYS-BAS

Arrangement particulier concernant
le trafic télégraphique entre les
deux pays. Signé à La Haye, le
24 juillet 1934, et à Bruxelles, le
1^{er} août 1934.

BELGIUM AND THE NETHERLANDS

Special Arrangement regarding
Telegraph Relations between the
Two Countries. Signed at The
Hague, July 24th, 1934, and at
Brussels, August 1st, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3520. — SPECIAL ARRANGEMENT² REGARDING TELEGRAPH RELATIONS BETWEEN BELGIUM AND THE NETHERLANDS. SIGNED AT THE HAGUE, JULY 24TH, 1934, AND BRUSSELS, AUGUST 1ST, 1934.

French official text communicated by the Netherlands Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berne. The registration of this Arrangement took place October 10th, 1934.

In virtue of Article 13 of the International Telecommunication Convention³ of Madrid, 1932, the Administration of the Belgian Telegraph and Telephone Monopoly and the Department of Posts, Telegraphs, and Telephones of the Netherlands have agreed upon the following provisions :

Article 1.

The terminal rate for telegraph communications between Belgium and the Netherlands, *direct route*, shall be 7.5 centimes.

Article 2.

No surcharge shall be made on telegrams exchanged between the Netherlands and Belgium which, owing to an interruption on or the congestion of the direct lines, use the system of a foreign Administration, the cost of transit being borne by the forwarding Administration.

Telegrams which are diverted from the direct route at the request of the sender shall be subject to the rates and provisions laid down in the International Telegraph Convention and the Service Regulations supplementary thereto.

Article 3.

Internal telegrams of either country which, owing to a temporary interruption on its own lines, may have, in order to reach their destination, to use the telegraph lines of the other country shall not give rise to any payment to the latter.

Article 4.

Telegrams received at an office of either State near the frontier may be delivered by express to the territory of the other State within a radius to be fixed by agreement between the two Administrations.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force September 25th, 1934.

³ Volume CLI, page 5, of this Series.

Article 5.

The provisions of the International Telecommunication Convention of Madrid, 1932, as well as those of the International Service Regulations or of any subsequent international Convention or international regulations, shall apply to direct traffic between the Netherlands and Belgium on all points that are not settled by the present Arrangement.

Article 6.

Should the Madrid Convention mentioned in the title of this Arrangement be amended or superseded by a new international Convention, the present Arrangement shall remain in force on the basis of such Article in the latter Convention as corresponds with Article 13 of the Madrid Convention.

Article 7.

The present Arrangement shall come into force on the twenty-fifth of September 1934, and shall remain in operation until the expiry of a period of six months from the day on which it shall have been denounced by either Party.

Done in duplicate
at Brussels, August 1st, 1934.

at the Hague, July 24th, 1934.

For the Administration of the Belgian
Telegraph and Telephone Monopoly :
Arth. SADZOT.

For the Department of Posts, Telegraphs
and Telephones of the Netherlands :

DAMME.